

1 編輯室手記  
編集室の一言  
Letter from Editor

原教評論

Aboriginal Education Criticism

原教評論

6 都會區學校的多元午餐與  
供應政策

都市部学校の給食の多様性と供給政策

The Policy of Supplying Various Lunches at  
Schools in Urban Areas

廖進安

8 原住民學生的營養午餐政策

原住民学生の給食政策

The Nutritious Lunch Policy for Aboriginal  
Students

教育部體育司

10 許學童午餐營養 全面普及的未來

児童給食の承認 全面的普及の未来

Committing to the Future of Supplying All  
School Children Nutritious Lunches

孫文中

■ 封面故事 Cover Story カバーストーリー

## 12 營養午餐 與原住民學生

給食と原住民学生

Nutritious Lunches and Aboriginal Students

伊萬納威





原教主題

Aboriginal Education Topic

原教トピック

■ 原教前線 Frontier フロンティア

18 營養午餐 vs 原住民學生  
各縣政策直擊

給食 vs 原住民學生

各縣政策直擊インタビュー

Nutritious Lunches vs Aboriginal Students  
Direct Observations on Related Policies in  
Every County

編輯部

20 營養午餐重要 早餐營養更需要

給食は大切 朝食の栄養は不可欠

Having a Nutritious Lunch is Important; it's  
Even a Priority to Have a Nutritious Breakfast

魏俊華

24 學生幸福午餐

苦不能苦 苦的孩子

学生の幸せな昼ごはん

苦しくても苦しめてはならない 苦勞の子

Creating a Happy Lunchtime for Students  
and Avoiding Neglecting the Children in Need

顏慶祥

28 資源有限 創意無限的營養午餐

資源は有限でもアイデアは無限の給食

Even with Limited Resources, Nutritious  
Lunches with Unlimited Creativity Can Be  
Created

劉仲成

32 大地之子的營養午餐與教育

大地の子の給食と教育

Nutritious Lunches and Education for  
Aboriginal School Children

張明文

36 縮減城鄉差距的原住民國營養午餐

都市と地方の格差を縮める原住民給食

Narrowing the Gap between Urban and  
Rural Areas in Supplying Nutritious Lunches  
to Aboriginal School Children

呂健吉

42 率各縣之首 免費營養午餐政策

各縣の先駆け 無料給食政策

To Lead the Way among All Counties in  
Taiwan to Carry out the Policy of Offering  
Free Nutritious Lunches

葉于正



## 46 實現教育公平機會

教育の公平さ実現のチャンス

To Realize the Goal of Offering Equal Opportunities in Education

呂蘭英

### ■ 校園報導 Campus Report キャンパスレポート

## 50 聯合學區國中小學 推動學校午餐

統一学区の小中学校 学校給食の推進

To Unite Junior High and Elementary Schools within a School Area to Carry out the School Lunch Policy

李忠祥

## 54 達瑪巒—偏遠學校營養午餐的甘與苦

タマルワン へき地学校の給食の苦と楽

The Happiness and Bitterness of Supplying Nutritious Lunches at Schools in Tamaluan, a Remote Area

賴信佑

## 58 學會栽種 營養午餐有得吃

畑作を学ぶと給食が食べられる

Learning to Sow and Cultivate to Have Nutritious Lunches

古秋鳳

## 62 美麗的Likavong—幸福午餐時刻

美しきリカヴォン 幸せな昼食のひとつ

The Happy Lunchtime in the Beautiful Likavong

朱慧清



### ■ 延長線 Extension 延長線

## 66 從部落社會變遷探討原住民學童午餐的社會問題

集落社会の変遷から原住民学童昼食の社会問題を考える

Exploring the Social Issues on the Lunch of Aboriginal School Children through the Changes of the Society of Aboriginal Communities

劉焜錫

### 原教視野

Aboriginal Education Horizon

原教からの視点

### ■ 原語論壇 Aboriginal Languages Forum

#### 原語フォーラム

## 72 sakaranam, sakarahok, sakarafi 馬蘭阿美語的三餐

馬蘭アミ語の3食

The Three Meals in the Malan 'Amis Language  
林彩霞

## 75 knama, kyax, kgabi 賽考利克泰雅語的三餐

スコレク・タイヤル語の3食

The Three Meals in the Squiliq Tayal Language  
張淑芬

## 77 tiokodro, kidrali, ki'awbo 多納魯凱語的三餐

多納ルカイ語の3食

The Three Meals in the Kongadavane Language  
潘廣雄



■ 全球視野看民族 Global Scope for Ethnos

グローバルな視野で民族見る

80 南島語系 蘇門達臘語支 諸民族

オーストロネシア語族  
スマトラ語群 諸民族

Austronesian Language Family: Ethnos of  
Sumatra Language Group

編集部

原教報導

Aboriginal Education Report

原教レポート

■ 原教會議 Aboriginal Education Conferences

原教會議

90 三都十五縣 原住民族自治在哪裡？

台灣原住民族政策論壇

3都15県 原住民族自治はどこへ  
台湾原住民族政策フォーラム

Where Lies Aboriginal Autonomy in the Policy  
of “3 Metropolises and 15 Counties”?

Forum on Policies for Taiwanese Aborigines  
波宏明

92 搭起NPO組織與原住民主體教育對話的橋

異境、異意與新局—「偏遠小學轉型與  
再生」國際學術研討會

NPO組織と原住民主體教育の對話の架け橋  
異境、異意と新局—「へき地小学校の転換  
と再生」国際學術フォーラム

Bridging NPOs and Aborigines-Oriented  
Education: “Different Areas, Distinct  
Meanings, and New Situations,” an  
International Symposium on the  
Transformation and Rebirth of the Elementary  
Schools in Remote Areas

王雅萍

94 2009年台灣與澳洲原住民族觀光產業交流座談會

2009年台湾・オーストラリア先住民族観光  
産業交流座談會

2009 Australia-Taiwan Indigenous Tourism  
Exchange Workshop

伊萬納威

96 4-6月會議列表

4-6月會議リスト

List of Meetings Held Between April and June

編集部

■ 原語詞典 Aboriginal Language Dictionary

原語辞書

霧台魯凱語

霧台ルカイ語

Drekai Vedai Language

鍾思錦

